



## Avis important aux citoyens

Chers concitoyennes, chers concitoyens,

Le collège des bourgmestre et échevins tient à informer les citoyens que la commune de Berdorf a pris des mesures visant à faire face à la propagation du virus COVID-19 (Coronavirus).

D'abord l'administration communale restera fermée pour le public à partir du 16 mars 2020 jusqu'à nouvel ordre.

Toutes les manifestations, réunions et activités dans un bâtiment communal ou organisés par la commune (Grouss Botz, cours de formation, réunions du conseil communal etc.) sont annulées / reportées.

Les services essentiels de la commune sont assurés. Tous les services de l'administration communale restent à votre disposition par téléphone et par e-mail. En principe aucune entrevue n'est accordée, sauf en cas d'urgence à apprécier par l'agent communal en charge après l'avoir contacté par courriel ou téléphone. Des certificats ou autres documents peuvent être envoyés par la poste ou par courriel.

Les responsables des différents services peuvent être consultés à l'aide des coordonnées publiées sur le site Internet ([www.berdorf.lu](http://www.berdorf.lu)) ou bien le Vadémécum distribué avec le dernier journal communal.

Central téléphonique : **79 01 87 1** et [communication@berdorf.lu](mailto:communication@berdorf.lu).

Les écoles, la Maison Relais et d'autres structures d'accueil resteront fermées jusqu'à nouvel ordre du lundi 16 mars au dimanche 29 mars 2020.

Pour des informations supplémentaires en relation avec le sujet du Coronavirus veuillez consulter le site web [www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu) ou contacter la Hotline 8002 8080.

Berdorf, le 16 mars 2020

Le collège des bourgmestre et échevins



## Wichtige Mitteilung an alle Bürger

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Der Schöffenrat teilt Ihnen hiermit mit, dass die Gemeinde Berdorf verschiedene Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des COVID-19-Virus (Coronavirus) beschlossen hat.

Als erstes bleibt die Gemeindeverwaltung für die Öffentlichkeit bis auf weiteres ab dem Montag 16. März 2020 geschlossen.

Alle Veranstaltungen, Versammlungen und Aktivitäten in Gemeindegebäuden oder welche von der Gemeinde organisiert wurden (Grouss Botz, Kurse, Versammlungen des Gemeinderates usw.) werden annulliert/verlegt.

Die wesentlichen Dienstleistungen der Gemeinde werden weiterhin sichergestellt. Alle Abteilungen der Gemeindeverwaltung stehen ihnen über Telefon oder Email zur Verfügung. Prinzipiell werden jedoch keine Treffen gewährt, außer in einem vom zuständigen Beamten als Notfall eingeschätzten Fall, nachdem er über Email oder Telefon kontaktiert wurde. Bescheinigungen oder andere Dokumente können jederzeit per Post oder per Email versandt werden.

Die Verantwortlichen der einzelnen Abteilungen können sie an Hand denen auf der Internetseite ([www.berdorf.lu](http://www.berdorf.lu)) oder auf dem kürzlich mit der Gemeindezeitung verteilten Vademekum veröffentlichten Kontaktdaten erreichen.

Telefonzentrale: **79 01 87 1** oder [communication@berdorf.lu](mailto:communication@berdorf.lu).

Die Schulen, Maison Relais und andere Auffangstrukturen bleiben bis auf weiteres vom Montag 16. März bis zum Sonntag 29. März geschlossen.

Für zusätzliche Informationen zum dem Thema CORONAVIRUS bitten wir sie die Internetseite der Regierung [www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu) einzusehen oder die Hotline 8002-8080 anzurufen.

Berdorf, den 16. März 2020

Der Schöffenrat